

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

رئاسة الجمهورية

Visa : SGG

تأشيرة: أ ع ح

DECRET N° 278 /PR/2019

مرسوم رقم 278 /رج/ 2019

Portant création d'un Conseil Présidentiel pour l'amélioration du Climat des Affaires au Tchad (CPACAT).

يقضي بإنشاء مجلس رئاسي لتحسين بيئة الأعمال التجارية في تشاد

**LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
CHEF DU GOUVERNEMENT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES**

رئيس الجمهورية،
رأس الدولة، رئيس الحكومة،
رئيس مجلس الوزراء

Vu la Constitution ;

نظرا للدستور ؛

Vu le Décret N°1768/PR/2018 du 09 Novembre 2018, portant remaniement du Gouvernement et ses textes modificatifs subséquents;

نظرا للمرسوم رقم 1768/رج/2018 الصادر 9 نوفمبر 2018 القاضي بتشكيل الحكومة ونصوصه المعدلة اللاحقة؛

Vu le Décret N°1908/PR/2018 du 19 Novembre 2018, portant Structure Générale du Gouvernement et attributions de ses membres;

نظرا للمرسوم رقم 1908/رج/2018 الصادر بتاريخ 19 نوفمبر 2018، القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائها؛

Vu le Décret N° 1550/PR/2018 du 06 juin 2018, portant Organigramme de la Présidence de la République.

نظرا للمرسوم 1550/رج/2018 الصادر بتاريخ 6 يونيو 2018، القاضي بالهيكل التنظيمي لرئاسة الجمهورية؛

Vu les résolutions de la Semaine Nationale de Flexion sur la contribution du Secteur Privé à la relance économique;

نظرا لقرارات الأسبوع الوطني للتفكير حول مساهمة القطاع الخاص في الإحياء الاقتصادي؛

Vu les nécessités.

نظرا لضرورة العمل؛

DECRETE**يصدر المرسوم الآتي**

Article 1^{er} : Il est créé un Conseil Présidentiel pour l'amélioration du Climat des Affaires au Tchad, en abrégé (CPACAT).

المادة 1: تم إنشاء مجلسا رئاسيا لتحسين بيئة الأعمال في تشاد.

Article 2 : Le Conseil Présidentiel pour l'amélioration du Climat des Affaires au Tchad est une instance supérieure chargée de veiller à l'amélioration continue du Climat des Affaires dans le pays, afin de contribuer à permettre la mobilisation de l'investissement privé pour la relance de l'Economie Nationale.

المادة 2: أن المجلس الرئاسي لتحسين بيئة الأعمال في تشاد هو أعلى سلطة مكلفة بالسهر على التحسين المستمر لبيئة الأعمال في البلاد، من أجل المساهمة في تعبئة الاستثمار الخاص لإحياء الاقتصاد الوطني.

A ce titre, il a pour mission notamment de :

على هذا النحو، تتمثل مهمته في:

- Approuver le Plan d'Actions visant à améliorer l'environnement des Affaires, et procéder, le cas échéant, aux ajustements nécessaires ;

- الموافقة على خطة العمل الرامية إلى تحسين بيئة الأعمال وإجراء التعديلات اللازمة ، إذا لزم الأمر؛

- Superviser la mise en œuvre de ces actions par les Ministères et Organes de l'État concernés ;

- الإشراف على تنفيذ هذه الإجراءات من قبل الوزارات والأجهزة التابعة للدولة المعنية؛

- إعطاء التوجيهات والتعليمات المطلوبة للوزارات وأجهزة الدولة والجهات الفاعلة الخاصة المعنية بالتدابير التي يتعين اتخاذها؛
- إجراء تقييم منتظم لحالة تقدم بيئة الأعمال في البلاد؛
- تعزيز حوار الدولة / القطاع الخاص لتحسين بيئة الأعمال في تشاد؛
- التفكير في أنسب السياسات لتحفيز الاستثمار والنمو الاقتصادي في تشاد؛
- تقديم توصيات بشأن المسائل المتعلقة بتعزيز وتطوير الاستثمارات الخاصة الوطنية والأجنبية في تشاد؛
- اتخاذ قرارات عاجلة بشأن القضايا الرئيسية التي تواجه تشاد من حيث بيئة الاستثمار.
- Donner des directives et instructions requises aux Ministères et Organes de l'Etat et aux Acteurs Privés concernés par les mesures à prendre ;
- Evaluer régulièrement l'état d'avancement du Climat des Affaires dans le pays ;
- Promouvoir le Dialogue Etat/Secteur Privé pour l'amélioration de l'environnement des Affaires au Tchad ;
- Réfléchir sur les politiques les plus appropriées pour stimuler l'investissement et la croissance Economique au Tchad ;
- Faire des recommandations sur les questions se rapportant à la promotion et au Développement des investissements privés Nationaux et Etrangers au Tchad ;
- Prendre les décisions urgentes sur les grandes problématiques qui se posent au Tchad en matière de climat des investissements.

Article 3 : Présidé par le Président de la République, Chef de l'Etat, Chef du Gouvernement, le Conseil Présidentiel pour l'amélioration du Climat des Affaires comprend :

- Le Ministre d'Etat, Ministre Secrétaire Général de la Présidence de la République ;
- Le Ministre en Charge du Commerce ;
- Le Ministre en Charge de l'Economie ;
- Le Ministre en Charge des Finances ;
- Le Ministre en Charge de la Justice ;
- Le Ministre en Charge de la Sécurité Publique ;
- Le Ministre en Charge de l'Aménagement du Territoire ;
- Le Ministre Secrétaire Général du Gouvernement ;
- Trois (03) représentants de la CCIAMA dont le Président;
- Trois (03) représentants du Patronat dont le Président;
- Le Président de l'Association des Banques.

Article 4 : Le Conseiller en Charge des Affaires Economiques à la Présidence de la République et le Directeur Général de l'Agence Nationale des Investissements et des Exportations (ANIE) assurent les fonctions de rapporteur du Conseil.

المادة 3: يكون تحت رئاسة رئيس الجمهورية، رأس الدولة، رئيس الحكومة، يشمل المجلس الرئاسي لتحسين بيئة الأعمال كل من:

- وزير الدولة، الوزير الأمين العام لرئاسة الجمهورية؛
- الوزير المكلف بالتجارة؛
- الوزير المكلف بالاقتصاد؛
- الوزير المكلف بالمالية؛
- الوزير المكلف بالعدل؛
- الوزير المكلف بالأمن العام؛
- الوزير المكلف باستصلاح الأراضي؛
- الوزير، الأمين العام للحكومة؛
- ثلاثة (03) ممثلين عن غرفة التجارة والصناعة والحرف اليدوية، بما في ذلك الرئيس؛
- ثلاثة (03) ممثلين عن أرباب العمل، بمن فيهم الرئيس؛
- رئيس جمعية البنوك.

المادة 4: يتولى كل من المستشار المكلف بالشؤون الاقتصادية برئاسة الجمهورية والمدير العام للوكالة الوطنية للاستثمارات والصادرات مهام مقرر المجلس.



المادة 5: يجوز دعوة الشركاء الفنيين والماليين لحضور اجتماعات المجلس بصفة مراقب عند الحاجة.

المادة 6: يجوز للمجلس الرئاسي استدعاء أي شخص له أهلية يُعتبر ضروريًا لإنجاز مهمته.

المادة 7: يجتمع المجلس الرئاسي مرة واحدة كل ثلاثة أشهر، بدعوة من رئيسه. يمكن أن يجتمع عند الضرورة بقرار من رئيسه.

المادة 8: يقدم الوزراء وقادة أجهزة الدولة المكلفة بتنفيذ الإجراءات تقريرهم المفصل إلى المجلس.

المادة 9: يتلقى المجلس الرئاسي ويراجع جميع تقارير المرصد الخاص ببيئة الأعمال، ويقرر الإجراء الذي يجب اتخاذه كتدابير يراه ضروريًا.

المادة 10: يحيل مقرر المجلس الرئاسي القرارات والتعليمات والتوجيهات الصادرة عن المجلس الرئاسي إلى وزراء وهيئات الدولة المعنية.

المادة 11: أن وظائف عضو المجلس الرئاسي مجانية؛ ومع ذلك، إذا قرر المجلس الرئاسي القيام بمهمة محددة خارج عاصمة لأحد أعضائه، فإن تكاليف هذه المهمة تتحملها الميزانية العامة للدولة.

المادة 12: يلغى هذا المرسوم كل الأحكام السابقة المغايرة، ولا سيما المرسوم رقم 278/رج/وت ص ح/2007 القاضي بإنشاء آلية الحوار بين الدولة والقطاع الخاص في تشاد ويسري مفعوله ابتداء من تاريخ التوقيع عليه، يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

Article 5: Les partenaires techniques et financiers peuvent être invités à assister en cas de besoin aux réunions du Conseil en qualité d'observateurs.

Article 6: Le Conseil Présidentiel peut faire appel à toute compétence jugée nécessaire à l'accomplissement de sa mission.

Article 7: Le Conseil Présidentiel se réunit une fois par trimestre, sur convocation de son Président. Il peut se réunir chaque fois que de besoin, sur décision de son Président.

Article 8: Les Ministres et les dirigeants des Organes de l'Etat en Charge de la mise en œuvre des actions soumettent leur rapport circonstancié au Conseil.

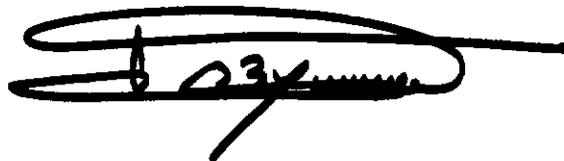
Article 9: Le Conseil Présidentiel reçoit et examine tous les rapports de l'Observatoire sur le Climat des Affaires, et décide de la suite à réserver comme mesure qu'il juge nécessaire.

Article 10: Le rapporteur du Conseil Présidentiel transmet les décisions, instructions et directives du Conseil Présidentiel aux Ministres et Organes de l'Etat concernés.

Article 11: Les fonctions de membre du Conseil Présidentiel sont gratuites. Cependant, si le Conseil Présidentiel décide d'une mission spécifique hors de la capitale d'un de ses membres, les frais de cette mission sont à la charge du budget général de l'Etat.

Article 12: Le présent Décret qui abroge toutes les dispositions antérieures contraires, notamment celles du Décret N° 278/PR/MCIA/07 portant création d'un Mécanisme de Dialogue entre l'Etat et le Secteur Privé au Tchad, prend effet, pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

N'Djamena, le 1 MARS 2019 أنجمينا بتاريخ



إدريس ديبى إتنو IDRIS DEBY ITNO